



普通高等教育“十二五”规划教材·城市轨道交通系列



全国行业紧缺人才、关键岗位从业人员培训推荐教材



城市轨道交通 服务英语

于平 孙婕 主编
邹庆茹 崔宏巍 汪洋 董国艳 副主编



北京交通大学出版社
<http://www.bjtu.com.cn>

普通高等教育“十二五”规划教材·城市轨道交通系列

全国行业紧缺人才、关键岗位从业人员培训推荐教材

城市轨道交通服务英语

主 编 于 平 孙 婕

副主编 邹庆茹 崔宏巍

汪 洋 董国艳

北京交通大学出版社

· 北京 ·

内 容 简 介

本书分为三个部分,第一部分是城市轨道交通基本的单词,或常用的缩写及常用句子,使学生对城市轨道交通的基本设施设备和客运服务的基本用语有一定的了解和掌握;第二部分主要是模拟工作情境的情景对话,使学生掌握如何使用英语与乘客进行沟通;第三部分主要是城市轨道交通的专业文章,锻炼学生在掌握基本的词汇和服务用语后,能在借助词典的情况下进行英汉互译。

本书可作为高等职业院校、中等职业院校城市轨道交通专业的教学用书,也可作为城市轨道交通企业的员工培训用书。

版权所有,侵权必究。

图书在版编目(CIP)数据

城市轨道交通服务英语 / 于平, 孙婕主编. — 北京: 北京交通大学出版社, 2015. 1
ISBN 978-7-5121-2203-1

I. ① 城… II. ① 于… ② 孙… III. ① 城市铁路-轨道交通-英语 IV. ① H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 027784 号

策划编辑: 刘 辉 责任编辑: 刘 辉

出版发行: 北京交通大学出版社

电话: 010-51686414

北京市海淀区高粱桥斜街 44 号

邮编: 100044

印刷者: 北京瑞达方舟印务有限公司

经 销: 全国新华书店

开 本: 185×230 印张: 7.5 字数: 168 千字

版 次: 2014 年 11 月第 1 版 2014 年 11 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5121-2203-1/H·428

印 数: 1 ~ 1 000 册 定价: 23.00 元

本书如有质量问题, 请向北京交通大学出版社质监组反映。对您的意见和批评, 我们表示欢迎和感谢。

投诉电话: 010-51686043, 51686008; 传真: 010-62225406; E-mail: press@bjtu.edu.cn。

前 言

进入 20 世纪 90 年代后,我国城市轨道交通迅速发展,特别是在一些大城市,更是发展迅猛。随着我国城市化的进一步发展,交通问题日益严重。作为解决这一问题最有效的方法之一,我国正在进行着有史以来规模最大的城市轨道交通建设。同时,随着改革开放的进一步深入,我国的国际化程度进一步加强,大量的外国人到我国旅游、学习、工作和生活,作为城市窗口之一的城市轨道交通是一个重要的交汇点,这就要求城市轨道交通从业人员必须掌握一定的英语知识。因此,急需培养既具有城市轨道交通专业知识,又懂得一些英语知识的工作人员,《城市轨道交通服务英语》就是在这种需求下组织编写的。

本书以“注重实际应用”为编写原则,以高职高专院校城市轨道交通专业的培养要求为依据,以满足实际工作要求为目标,以培养学生的实际工作能力为目的。本书分为三个部分,第一部分是城市轨道交通基本的单词,或常用的缩写及常用句子,主要是使学生对城市轨道交通的基本设施设备和客运服务的基本用语有一定的了解和掌握;第二部分主要是模拟工作情境的情景对话,主要是使学生掌握如何使用英语与乘客进行沟通;第三部分主要是城市轨道交通的专业文章,主要是锻炼学生在掌握基本的词汇和服务用语后,能借助词典进行英汉互译。

在实践过程中,城市轨道交通所用词汇均是比较专业的,语法又相对来说较为复杂,而工作中又强调实用性,因此在实际工作中词汇比语法更重要。教师可根据学生情况组织教学,如果学生基础一般,教师可重点对词汇和情景对话部分进行教学,这部分内容相对简单,词汇量不大,语法简单;如果学生基础较好,教师可让学生提前预习,把难理解的单词去课堂上提出

来由教师讲解，这样教学效果较好；如果学生基础很好，教师可以直接进行情景对话和专业文章的教学，在教学过程中再对专业词汇进行渗透。

本书由黑龙江交通职业技术学院于平担任主编，黑龙江交通职业技术学院邹庆茹、深圳职业技术学院崔宏巍、深圳信息职业技术学院汪洋、吉林铁道职业技术学院董国艳担任副主编。编写工作分工如下：第一单元、第二单元由于平编写；第三单元由渤海船舶职业学院孙婕编写；第四单元由董国艳编写；第五单元由邹庆茹编写，第六单元、第七单元由汪洋编写；第八单元、第九单元由崔宏巍编写。全书的体例格式的设计、内容方向的选定、资料的整理由齐微完成。

由于水平有限，难免出现一些错误，所以诚挚地希望广大教师和读者不吝赐教，以便于今后的改进和提高。

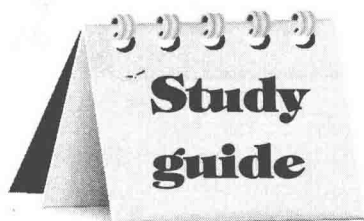
编 者

2014 年 11 月

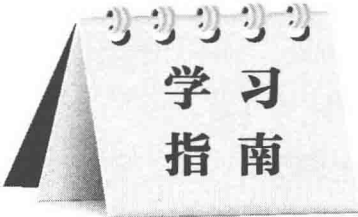
Contents

Unit 1	The Basic Vocabulary of the Subway 地铁的基本词汇	1
Unit 2	Sentences Commonly Used in the Subway Service 地铁中的常用句子	19
Unit 3	The Situational Dialogues in the Subway 地铁中的情景对话	33
Unit 4	Passenger Service Rules in the Subway 地铁中客运服务规定	53
Unit 5	The Rules of Ticket Sales 售票规定	65
Unit 6	ATC System of the Subway 地铁 ATC 系统	75
Unit 7	Metro and Light Rail 地铁与轻轨	83
Unit 8	The Meaning and Function of Interlock 联锁的含义和作用	95
Unit 9	The Present Situation of Foreign Subways 国外地铁的现状	105
参考文献		113

Unit 1 The Basic
Vocabulary of the Subway
地铁的基本词汇

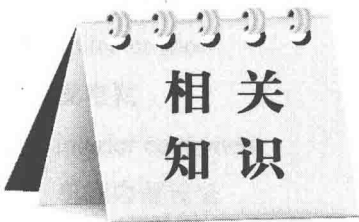


This unit introduces the basic vocabulary of the subway so that we can establish a foundation to read the following units, and it will help us grasp some useful English words in work.



学习 指南

本单元主要介绍常见的地铁英文词汇，通过学习为后面阅读文章和工作中能准确掌握英文含义打下基础。



相关知识



Part 1

1. flat fare

单一票制

2. swipe

在解码器上刷(卡)

3. concourse

站厅

4. wheel chair lift

残疾人牵引车

5. crowd management

客流控制

6. entry gate

入闸机

7. security check

安检

8. mind the gap

小心台阶间跨度

9. classification

编组

10. 6-car set/unit

六节编组

11. motor car

动力车

12. trailer

拖车

13. pantograph

受电弓

14. cab

驾驶室

15. bogie

转向架

16. coupler buffer connecting device

车钩缓冲连接装置

17. air brake

空气制动

18. rheostatic brake

电阻制动

19. regenerative brake

再生制动

20. electromagnetic rail brake

磁轨制动

21. current collector

受流装置

22. conductor rail collector

第三轨受电器

23. shoe gear

受电靴装置

24. collector shoe

受电靴

25. interior equipment

车辆内部设备

26. ventilation

通风

27. heating

取暖

28. air conditioning

空调

29. seat

座椅

30. handle

拉手

31. storage battery box

蓄电池箱

32. relay case

继电器箱

33. main control box

主控制箱

34. motor air compression unit

电动空气压缩机组

35. power source transformer

电源变压器

36. electrical switch

电气开关

37. contactor box

接触器箱

38. power circuit

动力电路

39. main circuit

主电路

40. auxiliary circuit

辅助电路

41. control circuit

控制电路

42. console

操作台

43. platform screen door

屏蔽门

44. evacuate

疏散

45. overhead wires

架空导线

46. third rail

第三轨

47. sensor

传感器

48. spray

喷淋

49. linkage

连接、联锁、联动

50. block

闭塞

51. interlock

联锁

52. navigation

导航

53. semi-

半, 半自动

54. sur-

上, 外, 超

55. tender

投标

56. Line 3

3 号线

57. platform

站台

58. transfer station

换乘站

59. this station

当前站

60. next station

下一站

61. previous station

上一站

62. to...

开往“……站”

63. station not yet in service

未开通车站

64. fare adjustment

补票

65. single journey ticket

单程票

66. customer service center

客户服务中心

67. facilities for the disabled

残疾人设施

68. barrier free facilities

无障碍设施

69. disabled ramp

残疾人坡道

70. entrance

入口

71. exit

出口

72. entrance A

A 出入口

73. staircase

楼梯

74. escalator

自动扶梯

75. traveller

自动行走梯

76. lift

电梯

77. toilet

卫生间

78. diaper changing board

婴儿板

79. drinking water

饮用水

80. pay phone

公用电话

81. help button

求救按钮

82. litter bin

垃圾筒

83. police room

警卫室

84. wheelchair lifting platform

轮椅升降台

85. lost and found

失物招领

86. lost child

走失儿童认领

87. priority passage

优先通道

88. public notice

公告

89. regulations for passengers

乘客守则

90. legend

图例

91. first-train departure time

首车时间